

Kaschrut - Jüdische Speisetraditionen, Gesetze und Ethik

2. Fisch

Fisch ist, wegen der Bluttemperatur, im rabbinischen Verständnis kein Fleisch und fällt in eine andere Kategorie. Diese heißt parwe (siehe Stufe 4 unten). Fisch braucht man darum nicht wie Fleisch oder Geflügel auf besondere Weise zu schlachten.

Nur Fischarten, die Flossen und Schuppen haben, sind kosher (3. Mose 11:9). Biologisch gesehen sind es Tiere mit einer Wirbelsäule, einem Fischkopf und einer säugetierähnlichen Symmetrie. Meerestierarten, die keinen



Rückenknöchel haben, wie Tintenfisch, Muscheln, Hummer oder Krabben sind nicht kosher. Katzen-

fische, z.B. Pangasius und Wels, sowie Seeteufel und Aal sind, weil sie keine Schuppen haben, ebenfalls nicht kosher. Weil der Schwertfisch als Jungfisch Schuppen hat, diese jedoch mit der Ausreifung verliert, gibt es Meinungsunterschiede in Bezug auf seinen Koscher-Status.

3. Sch'chita (koscheres Schlachten)

Das Fleisch von kosheren Säugetieren und Geflügel ist nur dann kosher, wenn es auf eine besondere Weise geschlachtet, d.h. geschächtet, worden ist. Dabei soll das Tier mit einem einzigen, gezielten Schnitt im Hals von einem scharfen und makellosen Messer getötet werden. Zwei Hauptgründe der Sch'chita sind zum Einen, dass das Tier so wenig wie möglich leidet, und zum Anderen, dass so wenig wie möglich Blut im Fleisch bleibt. Dahinter steht die Tora-Vorstellung, Blut enthalte das Lebensprinzip (3. Mose, 17:11). Das konservative Judentum (Masorti) hält weiterhin diese Tradition, während manche Reformrabbiner mit einer anderen Einstellung zum Blut den Fleischverzehr kosherer Tiere akzeptieren, auch wenn sie nicht rituell geschächtet worden sind. In einigen europäischen Ländern ist die Sch'chita verboten. Die oftmals von Tierschützern forcierte Diskussion hat kontroverse Züge erhalten und lässt mitunter inhaltliche Aspekte vermissen. Der jüdischen Tradition gemäß zielt das rituelle Schlachten auf eine Minimalisierung der Schmerzen für das Tier ab. In Deutschland ist die Sch'chita für die jüdische und muslimische Gemeinschaft erlaubt. Obwohl Halal-Fleisch unter muslimischer Aussicht nicht kosher ist, finden wir trotzdem in der gemeinsamen Beschäftigung mit Speisen eine religiöse Verbindung zwischen dem Judentum und dem Islam.

4. milchig, fleischig, parwe

Alle Lebensmittel lassen sich in eine der drei Kategorien einordnen: milchig, fleischig und parwe. Parwe bezeichnet

Lebensmittel ohne Fleisch- und Milchanteile, wie Gemüse, Obst, Eier und Fisch. Brot und Kuchen, die ohne Milch gebacken worden sind, gelten auch als parwe.

Zur kosheren Küche gehört, dass milchige und fleischige Lebensmittel nicht vermischt oder zusammen verzehrt werden. Diese Regelung hat zwei praktische Folgen: es gibt Wartezeiten zwischen milchigen und fleischigen Speisen, und es gibt getrenntes Geschirr. Traditionell wird nach dem Fleischverzehr sechs Stunden gewartet, um etwas Milchiges zu essen. Nach einem liberaleren Verständnis ist auch eine Wartezeit von zumeist zwei bis drei Stunden zulässig.

Traditionelle jüdische Haushalte besitzen Doppelgeschirr: einmal für milchige Speisen und einmal für Fleisch. Die Trennung von milchigen und fleischigen Substanzen geht auf den Tora-Vers zurück: „Du sollst das Böcklein nicht in der Milch seiner Mutter kochen“ (2. Mose 23:19 und 34:26, sowie 5. Mose 14:21). Obwohl die Ursprünge dieser Bestimmung im Dunkeln liegen, bestärkt sie auf jeden Fall das rabbinische Prinzip zu differenzieren. Ein positiver Effekt dieser Trennung ist sicherlich ein maßvoller Fleischverzehr. Während milchige und fleischige Gerichte auseinander gehalten werden, dürfen parwe Speisen sowohl mit Milchigem als auch Fleischigem zubereitet oder serviert werden (nur nicht mit beiden zusammen). In der Tat entscheiden sich viele jüdische Gemeinden und Familien für eine Kaschrut-Praxis, bei der die Küche entweder rein parwe oder milchig ist.

Zu Pessach gibt es noch eine weitere Trennung. Dann darf man kein gesäuertes Brot und andere, mit Treibmitteln wie Hefe behandelte Speisen im Haushalt haben. Diese Bestimmung ist eine Erinnerung an den Auszug aus Ägypten, als die Zeit der Flucht zu kurz war, um Brot auf normale Weise zu backen. (2. Mose 12:39) Für Pessach besitzen traditionelle Familien ein besonderes Pessach-Geschirr.

5. Käse

Käse – insbesondere Hartkäse – bietet wegen des Labs (ein tierisches Produkt) eine besondere Herausforderung: bei seiner Herstellung wird Lab benötigt, das meistens aus Kälbermägen gewonnen wird. Die konservative Masorti-Bewegung legt jedoch nahe, dass sich im chemischen Prozess die ursprüngliche Substanz des Labs so sehr geändert habe, dass das Lab nicht unbedingt mehr als Fleischelement anzusehen ist. Deshalb seien Hartkäse sowie Weichkäse erlaubt. Dies ist ein Beispiel dafür, wie traditionelle Kategorien mit neuer Erkenntnis in Übereinstimmung gebracht werden können.





6. Wein

Ursprünglich durfte man nur koscheren Wein trinken, weil anderer Wein in der Antike dem Götzendienst geweiht sein könnte. Später kam noch das Argument hinzu, eine Vermischung mit der nichtjüdischen Bevölkerung auf diese Weise zu verhindern. Obwohl beide Aspekte auf einer Symbolenebene gültig bleiben, dürfen sie in der Gegenwart auf der praktischen und persönlichen Ebene nicht überwiegen. Heute betet die nichtjüdische Mehrheitsbevölkerung keine Götzen mit Weinopfern an, und Juden versuchen im täglichen Leben nicht mehr, sich von Nachbarn anderer Religionszugehörigkeit grundsätzlich abzugrenzen. Darum wird oft auch normaler Wein getrunken.

Nichtsdestotrotz ist für das Gemeindeleben das Trinken des koscheren Weines ein wichtiges, gemeinschaftsbildendes und traditionsbewahrendes Symbol. Darum sollte man für den Kiddusch koscheren Wein oder koscheren Traubensaft bereitstellen. Übrigens gibt es inzwischen eine Vielzahl an koscheren Rot- und Weißweinen guter Qualität. Gebot des Respekts vor ihrer jeweiligen Identität und des Bewusstseins darüber, was man isst. Das heutige Rabbinat hat sich jedoch nicht gegen die Kreuzung von Obst- und Gemüsesorten ausgesprochen. Gleichwohl ist auch hier ein biologischer Anbau wünschenswert. Bei gentechnisch manipulierten Sorten muss auf der Verpackung genau angegeben sein, um welche Manipulationen es sich handelt.

2. Рыба

Рыба, из-за температуры ее крови, в представлении раввинов не является мясом и попадает в другую категорию. Эта категория называется парве (см. пункт 4 далее). Кошерными являются только те виды рыб, которые имеют плавники и чешую (3-я Кн. Моисея, 11:9). С биологической точки зрения это животные, имеющие позвоночник, голову рыбы и симметрию млекопитающих. Виды морских животных, у которых нет позвоночника, такие как кальмары, мидии, омары или крабы - не кошерны. Сом, пангасиус, морской черт и угорь - не имеющие чешуи, также не являются кошерными. Так как рыба-меч будучи мальком имеет чешую, но в процессе роста теряет ее, то существуют разногласия в отношении ее кошерности.

3. Шхита (кошерный забой)

Мясо кошерных млекопитающих животных и птицы является кошерным только в том случае, если забой этих животных выполнен по определенным правилам. При этом животное должно быть забито одним единственным разрезом горла остро отточенным ножом, не имеющим поврежденных лезвия. Правила шхиты предусматривают два фактора - животное в этот момент испытывает минимальные мучения и в мясе животного остается минимально возможное количество крови. Последнее утверждение опирается на постулаты Торы - кровь содержит сам принцип жизни (3-ья Кн. Моисея, 17:11). Консервативный иудаизм (масорти) придерживается этой традиции по сей день, в то время как некоторые раввины реформистского движения соглашаются с другими условиями потребления мяса с кровью кошерных животных, даже если забой не был совершен по правилам шхиты. В некоторых странах Европы забой скота по правилам шхиты запрещен. Организуемые защитниками

животных дискуссии часто приводят к противоречивым результатам и таким образом упускают из вида важные аспекты. Смысл и цель еврейской традиции ритуального забоя скота - причинение минимальных страданий животному. В Германии шхита разрешена для еврейских и мусульманских общин. И хотя халяль-мясо не является кошерным с мусульманской точки зрения, в подобии приготовления пищи мы наблюдаем связь религий - иудаизма и ислама.

4. молочное, мясное, парве

Все продукты можно поделить на три группы: молочное, мясное и парве. Парве означает продукты без содержания молока или мяса, такие как овощи, фрукты, яйца и рыба. Хлеб и пироги, приготовленные без использования молока, также считаются парве.

По правилам кошерной кухни запрещено смешанное или совместное потребление мясных и молочных продуктов. Это правило имеет два практических последствия: существуют паузы между приемом мясных и молочных продуктов, в приготовлении пищи используют два разных комплекта посуды. Традиционно пауза между приемом мясного и молочного составляет 6 часов. С либеральной точки зрения достаточно паузы в 2-3 часа. В традиционном еврейском домашнем хозяйстве используют два отдельных комплекта посуды: один для молочных продуктов, другой для мяса. На разделение молочного и мясного указывает следующий отрывок Торы: „Не вари ягненка в молоке матери его“ (2 Кн. Моисея 23:19, 34:26 и 5 Кн. Моисея 14:21).

Не смотря на то, что причины этих правил находятся в далеком прошлом, они поддерживают раввинский принцип дифференцирования. Положительным эффектом этого разделения является конечно умеренное потребление мяса. В то время как молочные и мясные блюда потребляют отдельно, приготовление и потребление парве-продуктов возможно как с мясом, так и с молочными продуктами (самое главное при этом, чтобы мясное и молочное не смешивать одновременно). В действительности многие еврейские общины и семьи придерживаются правил кашрута и практикуют на кухне либо только парвепродукты, либо только молочные.

Во время Песаха появляется необходимость дополнительного разделения питания. В это время нельзя потреблять квасное и продукты, при приготовлении которых использованы дрожжи. Это правило является напоминанием нам о выходе из Египта, когда времени для приготовления хлеба по обычным рецептам было недостаточно из-за спешного бегства (2 Кн. Моисея 12:39). Для Песаха в еврейских семьях имеют еще один, только для этого времени, пасхальный комплект посуды.

5. Сыр

Сыр - особенно твердые сорта - является особой проблемой из-за использования при его производстве сычуга (животный продукт, получаемый чаще всего из желудков телят). Консервативное направление масорти придерживается, однако мнения, что при химической обработке начальная субстанция сычуга настолько изменяется, что в итоге сычуг можно не рассматривать как мясной продукт. Поэтому возможно потребление как твердых, так и мягких сыров. Это еще один пример того, как традиционные категории могут быть приведены в соответствие с современными знаниями.

Die Tragödien zu Tischa Be'Aw

Als die Kundschafter, die das zukünftige Land unserer Vorfahren auf seine Lebensfähigkeit einschätzen sollten, zurückkamen, waren diese so überwältigt von dem was sie gesehen hatten, dass sie nicht glauben konnten, es wäre ihr zukünftiges Land. Deshalb machten sie es schlecht vor dem Volk Israel. Das Volk glaubte den Kundschaftern und nicht der Botschaft G'ttes. „Da schrie die ganze Gemeinde laut auf und das Volk weinte in derselben Nacht.“ (Numeri 14,1). Diese Nacht war der neunte Aw.

Der erste Tempel wurde 586 vor der üblichen Zeitrechnung von den Babyloniern zerstört. Die Armeen des Nebukadnezar brannten den Tempel am Abend des neunten Aw bis auf die Grundmauern nieder, und das Feuer brannte bis zum Nachmittag des zehnten Aw weiter. Der Trauertag wurde auf den Tag festgelegt, an dem der Brand begann.

Am neunten Aw des Jahres 70 der gewöhnlichen Zeitrechnung wurde der Zweite Tempel vom römischen General Titus niedergebrannt.

Während des Bar Kochbar-Aufstandes gegen die Römer wurde die Festung Betar am Tischa Be'Aw erobert. Betar war das Zentrum der Revolte und Tausende von Männern, Frauen und Kindern hatten sich vor der römischen Armee hierher geflüchtet. Als die Festung zerstört wurde, kamen sie alle ums Leben. So brach der letzte jüdische Widerstand zusammen.

Während der Unterdrückung, die auf den Bar Kochbar-Aufstand folgte, taten die römischen Herrscher alles, um jede Erinnerung an Jerusalem und die jüdische Oberhoheit dort auszulöschen. Sie zerstörten die Stadt und änderten ihren Namen in „Aelia Capitolina“.

Der Fisch als Dose



Ein überlaufender Becher koscheren Weins, die geflochtene Kerze und duftende Gewürze sind symbolisch für die Hawdalah-Zeremonie. An Gewürzen wird gerochen, um etwas vom besonderen Geschmack des Schabbatfesttages in

den Alltag mitzunehmen. Doch welche Gewürze darf man verwenden und welche nicht? Bei einigen Judaica-Anbietern kann man kleine Beutel kaufen. Handelt es sich dabei um eine „autorisierte“ Mischung? Die Antwort ist enttäuschend, denn es gibt keine Vorgaben.

Когда разведчики, ушедшие оценивать будущую землю наших предков на пригодность к жизни, вернулись, они были настолько поражены увиденным, что не могли поверить в то, что эта земля будет их будущей страной. Поэтому они не рассказали правды народу Израиля об увиденном. Люди поверили разведчикам, а не посланию

Б-га. «И подняло все общество вопль, и плакал народ во ту ночь» (Числа 14,1). Эта ночь была девятого ава.



Первый храм был разрушен 586 до нашей эры вавилонянами. Армия Навуходоносора сожгла до основания Храм вечером девятого ава, и огонь не утихал до полудня десятого ава. В день, когда начался пожар, был установлен траур.

Девятого ава в 70 году нашей эры римским генералом Титом был сожжен Второй Храм.

Во времена восстания Бар-Кохбы против римлян, крепость Бетар был захвачена также девятого ава. Бетар был центром восстания и тысячи мужчин, женщин и детей укрылись здесь от римской армии. Когда форт был разрушен, все они погибли. Таким образом, последнее еврейское сопротивление рухнуло.

Во время репрессий, которые последовали после восстания Бар-Кохбы, римские правители сделали все, чтобы стереть всю память о Иерусалиме и еврейском суверенитете. Они разрушили город и изменили его название на «Аэлия Капитолина».

Переполненные бокалы кошерного вина, переплетенные свечи и ароматные специи являются символом церемонии Хавдала. Вдыхание запаха специй предназначено для передачи особого вкуса Шаббата в повседневную жизнь. Но какие специи могут быть использованы, а какие нет? У некоторых продавцов товаров, связанных с иудаикой, можно приобрести небольшие пакеты. Предлагают ли они какие-то „авторизированные“ смеси? Ответ разочарует, так как нет никаких предписаний на этот счет.

Листы мирта, упоминаемые в Исая 55.13 „Вместо шипов вырастет кипарис, вместо крапивы мирт“, может быть использована гвоздика, гвоздика с корицей или даже апельсиновые корки с гвоздикой. Единственный вопрос, который вы должны задать себе - хорошо ли пахнут эти специи, и можете ли вы произносить браху

Myrthenblätter, in Anspielung auf Jesaja „Statt Dornen wachsen Zypressen, statt Brennnesseln Myrten.“ 55,13, Nelken, Nelken mit Zimt oder sogar Orangenschalen mit gespickten Nelken können zum Einsatz kommen. Die einzige Frage, die man sich stellen muss, ist, ob das Gewürz gut duftet und man darüber als „Duft“ eine Bracha sprechen darf. Wenn dies der Fall ist, darf man das Gewürz verwenden.

Wenn das Gewürz essbar ist und zudem gut riecht, dann benötigt es keinen Extra-Segensspruch und kann dementsprechend bei der Hawdalah nicht verwendet werden. Gleiches gilt, wenn ein Duft eingesetzt wird, um einen üblen Geruch zu übertünchen, etwa Deo- oder Raumspray.

Besamimbehälter sind häufig handwerklich und künstlerisch aufwendig gestaltet. Im 17. und 18. Jahrhundert hatten sie oft die Form von Türmen. Im 19. Jahrhundert tauchte dann der Fisch auf, meist mit beweglichem Körper. Die Form des Fisches hängt mit seiner Symbolkraft für Größe und Führungskraft zusammen. Fisch wird aus diesem Grund gern zu Rosh-Hashana gegessen. Und, gemäß dem Midrasch, sollte man, da die Fische am 5. Tag, der Mensch am 6. Tag und der Schabbat am 7. Tag erschaffen wurde, diese Reihenfolge beibehalten, auch am Schabbat Fisch essen. So kam die Bessamindose zum Fisch.

над этим „ароматом“. Если это так, то можно использовать специи. Если специи съедобны, а также имеют приятный запах, они не требуют дополнительного благословения и не может быть соответствующим образом использованы для хавдалы. Это же относится к ароматам, используемым для скрытия неприятных запахов, например, дезодорант или освежитель воздуха.

Бесамим - небольшой сосуд для хранения специй или благовоний для обряда Хав-далы - часто технически и художественно сложная конструкция.

В 17-м и 18-м веках они часто выполнялись в форме башен. В 19-м веке его начали изготавливать в виде рыбы, часто с подвижным телом.

Форма рыбы

связана с символическим изображением величия и лидерства. По этой причине рыбу часто едят в Рош-А-Шана. В соответствии с Мидрашем, рыбы были сотворены на 5-й день, человек был создан на 6-й день, и поэтому в субботу, на седьмой день, чтобы поддерживать этот порядок, даже едят рыбу в Шаббат. Так Бесамим пришел к форме рыбы.



Bessamindose von Zelig Segal

Gegen das Vergessen mit Snapchat

Das Ergebnis einer Bertelsmann-Studie aus dem Jahr 2015 zeigt, dass ca. 80% der Deutschen nicht mehr an die Shoa erinnert werden wollen. Diesem Trend möchten junge Reporter der Axel Springer Akademie etwas entgegensetzen. Sie entwickelten „sachor jetzt!“, ein Snapchat-Format über den Holocaust. „Sachor“ ist hebräisch und heißt: „Erinnere dich“ Die Reporter sprechen mit Zeitzeugen, treffen ihre Nachkommen, wollen wissen wie junge Juden mit dem Thema umgehen. Und sie snappen aus ehemaligen Konzentrationslagern.

Um „sachor jetzt!“ zu folgen, können Sie sich Snapchat kostenlos in Apples App Store oder bei Google Play herunterladen. Nach dem Öffnen fotografieren Sie den nachfolgenden „Snapcode“. Die App findet den Kanal „sachorjetzt“ automatisch.

Aber auch auf der Website www.sachor.jetzt können Sie die Beiträge abrufen.
ehrlich



Результаты исследования фонда Bertelsmann за 2015 показывают, что 80% немцев не хотят, чтобы им напоминали о Шоа. Против этой тенденции выступают молодые репортеры Академии „Аксель Спрингер“ (Axel Springer Akademie). Они разработали приложение к snapchatу о Холокосте (Snapchat) под названием „sachor jetzt!“ („захор сейчас!“). „Sachor“ на иврите означает „Помни“. Репортеры беседуют с очевидцами того времени, встречаются с их потомками для того чтобы понять, как молодые евреи относятся к этому вопросу.

Для того, чтобы стать участником snapchatа „sachor jetzt!“, Вы можете бесплатно скачать приложение Snapchat в App Store компании Apple или Google Play. После открытия приложения вы фотографируете присланный Вам так называемый „Snapcode“. Приложение автоматически находит канал „sachorjetzt“.

Вы можете также просматривать сообщения на сайте www.sachor.jetzt

Ein Jugenddorf für benachteiligte Kinder in Israel



Wie in jedem Land der Welt gibt es auch in Israel einen Anteil von Kindern und Jugendlichen, für die eine schlechte Sozialprognose gestellt wird. Sie kommen zumeist aus Familien, in denen sie kaum Rückhalt erfahren, die sozial isoliert, arm oder von Armut bedroht sind. Unlust am Lernen, Schwierigkeiten mit sozialem Verhalten, Störungen der körperlichen und psychischen Gesundheit bis hin zu Drogenabhängigkeit sind häufige Folgen. Um hier konkret zu helfen, setzt sich der JNF-KKL für ein besonderes Jugenddorf ein.

In Israel gelten 16% der Kinder unter 18 Jahren (etwa 345.000 Jungen und Mädchen) als benachteiligt und latent gefährdet. Dieser Prozentsatz ist vergleichbar mit dem der meisten



Länder in der westlichen Welt. In Deutschland liegt er bei geschätzten 20%.

Israels Fokus auf benachteiligte Kinder begann bereits vor mehr als einhundert Jahren. Insbesondere nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs und nochmals verstärkt mit der Gründung des Staates Israel kamen ganze Wellen von Einwanderern ins Land. Holocaust-Überlebende, deren traumatisierte Kinder noch niemals eine Schule hatten besuchen dürfen und Neueinwanderer aus arabischen Ländern mit Kindern ohne oder nur unzureichender Schul- und Ausbildung.

Das Jugenddorf Nahalat Yehuda südlich von Tel Aviv wurde 1922 durch die Internationale zionistische Frauenorganisation WIZO gegründet und war zunächst ein landwirtschaftliches Ausbildungszentrum für Neu-Einwanderer. Es ist eine Art Internat mit agrarökologischem Schwerpunkt, in dem mehr als 400 Jugendliche zwischen 13 und 18 Jahren speziell unterrichtet und betreut werden. Mehr als die Hälfte von ihnen lebt ständig hier, die anderen kommen aus der Umgebung für den Tag hinzu.

Nach dem regulären Unterricht sowie Fächern mit dem Schwerpunkt Agrarökologie und Nachhaltigkeit können die Jugendlichen je nach Interesse und Fähigkeiten an den unterschiedlichsten therapeutischen Freizeitaktivitäten teilnehmen: Sport, Tanz, Musik, Kunst, Reiten oder Radfahren. In dem geschulten Personal von Lehrern, Therapeuten und Betreuern finden die Jugendlichen immer engagierte Ansprechpartner. Dank ihrer Hilfe lernen die meisten Kinder und Jugendlichen fern ihres problematischen Hintergrunds, Verantwortung zu übernehmen und den Schritt in ein selbstbestimmtes und unabhängiges Erwachsenenleben zu meistern.

Как и в любой стране мира, в Израиле на определенную часть детей и молодых людей приходится отрицательный социальный прогноз. В основном эти дети происходят из семей, где они испытывают мало поддержки, являются социально изолированными, бедными или на грани бедности. Частыми последствиями являются нелюбовь к учебе, трудности с социальным поведением, проблемы, связанные с физическим или психическим здоровьем, зависимости вплоть до наркомании. Для помощи в таких случаях организация JNFKKL использует специальные молодежные деревни.

В Израиле 16% детей (около 345000 мальчиков и девочек) в возрасте до 18 лет находятся в неблагоприятной ситуации или скрытой опасности. Этот процент сопоставим с данными большинства стран западного мира. В Германии он оценивается в 20%.

Внимание Израиля на детей из неблагополучных семей было обращено впервые более ста лет назад. В особенности после окончания Второй мировой войны и усиленная созданием государства Израиль волны иммигрантов хлынули в страну. В страну прибывали пережившие Шоа, чьи травмированные дети никогда не посещали школы, новые иммигранты из арабских стран с детьми, не имеющими, либо имеющими недостаточное образование и профессиональную подготовку.

Молодежная деревня Нахлат Иегуда к югу от Тель-Авива была основана в 1922 году международной сионистской женской организацией WIZO и первоначально была сельскохозяйственным учебным центром для новых иммигрантов. Это своего рода школа-интернат с агрономическим направлением, в котором обучаются и опекаются более 400 молодых людей в возрасте от 13 до 18 лет. Более половины из них живут постоянно здесь, другие приезжают из окрестных населенных пунктов.



После регулярных занятий и предметов, ориентированных на агроэкологию и поддержку равновесия, молодые люди в соответствии с их интересами и способностями принимают участие в широком спектре терапевтических мероприятий: спорт, танцы, музыка, искусство, верховая езда или езда на велосипеде. Обученный персонал, состоящий из учителей, врачей и тренеров всегда стремится к контакту с молодежью. Благодаря их помощи большинство детей и молодых людей учатся ответственности, самостоятельной и независимой взрослой жизни вдали от их проблемного фона. Люди учатся ответственности, самостоятельной и независимой взрослой жизни вдали от их проблемного фона.

Religionsunterricht im neuen Schuljahr

Wie bereits in den letzten 12 Jahren bietet die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld versetzungsrelevanten Religionsunterricht für die Klassen 1 - 12 an. Bitte melden Sie im Gemeindebüro rechtzeitig ihr Kind an, damit für das neue Schuljahr geplant werden kann. Alle Schülerinnen und Schüler die bereits den Religionsunterricht besuchen benötigen keine erneute Anmeldung.

Der Religionsunterricht bietet außer der Vermittlung der jüdischen Religion, Geschichte und Tradition auch eine gute Chance gemeinsam die eigene Religion zu erleben und das Gelernte in der Gemeinde umzusetzen.

Как и на протяжении последних 12 лет, еврейская община Билефельда предлагает признанные наравне со школьными занятия по религии для учеников 1 - 12 классов. Пожалуйста, своевременно сообщите в бюро общины, если Вы планируете записать ребенка на занятия на следующий учебный год. Все ученики и ученицы, уже посещающие занятия по религии, не должны записываться.

Религиозное обучение включает в себя, кроме занятий по изучению иудаизма, также занятия по истории и традициям, что дает хороший шанс узнать больше о своей религии и реализовать свои знания в общине.

Bilder vom Friedhofseinsatz am 1. Mai



*Sehr geehrte Gemeindeglieder,
am 1. Mai haben wir am jüdischen Friedhof einen Mitzvah-Day veranstaltet. Zusammen haben wir es geschafft, einen Teil des Friedhofes aufzuräumen und zu reinigen und dafür danke ich Ihnen.*

*Nichts desto trotz gibt es immer noch einiges auf dem Friedhof zu tun und deshalb möchten wir am Sonntag, dem **9. Juli um 11 Uhr**, uns erneut auf den Friedhof begeben und das erledigen, was wir beim letzten Mal nicht geschafft haben. Interessenten melden sich bitte vorab kurz im Gemeindebüro. Mit freundlichem Gruß und bis bald,
Ilja Egorov*

*Дорогие члены общины, 1-го мая мы провели на еврейском кладбище Митцва-День. Участникам этой акции удалось убрать часть кладбища и очистить некоторые памятники, за что выражаю им большую благодарность. Несмотря на то, что мы хорошо поработали, на кладбище все еще есть чем заняться. Поэтому мы предлагаем снова встретиться на кладбище в воскресенье, **9-го июля в 11.00 часов** и продолжить работы по очистке памятников и уборке территории. Заинтересовавшихся этим предложением просим обратиться в бюро общины за дополнительной информацией. С уважением и до скорой встречи, Илья Егоров*



Unterstützung von Flüchtlingskindern

Im Rahmen ihrer Projektstätigkeit, die vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge unterstützt und finanziert wird, hat Frau Zotova vielfältige Kontakte zum Arbeitskreis Asyl aufgebaut. Nach den Sommerferien möchte sie das Projekt „Lesepaten“ für Flüchtlingskinder anbieten. Dabei ist daran gedacht in den Räumen des Arbeitskreises Asyl in der Elsa-Brandström-Straße Kinder einmal in der Woche für eine Stunde Geschichten vorzulesen und mit ihnen darüber zu sprechen und zu diskutieren.

Wir suchen dazu Jugendliche unserer Gemeinde die gerne das Projekt unterstützen möchten und sich für einen gewissen Zeitraum ehrenamtlich engagieren wollen. Bei Interesse meldet euch bitte bei Frau Zotova unter zotova@juedische-gemeinde-bielefeld.de.



Г-жа Зотова, работающая по проекту, поддерживаемому Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев, приобрела многочисленные контакты с рабочей группой АК Asyl. После летних каникул она представит проект „Lesepaten“ для детей беженцев. Проект предполагает в помещении АК Asyl на Elsa-Brandström-Straße еженедельные встречи с детьми и чтение разных историй с последующим обсуждением и дискуссиями.

Для участия в этом проекте мы ищем подростков и молодых людей из нашей общины, готовых поработать на добровольных началах. Возник интерес - обращайтесь к г-же Зотовой: zotova@juedische-gemeinde-bielefeld.de

Spendenaufruf für zwei Grabsteine

Wir bitten um Spenden für die Grabsteine von Natalia Velichko sel. A. und Alexandra Novgorodskaja sel. A.. Da beide keine Angehörigen hatten, die dafür Sorge tragen werden, möchte die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld ca. ein Jahr nach der Beerdigung für unsere ehemaligen langjährigen Gemeindemitglieder auf dem Friedhof Grabsteine aufstellen lassen.

Spenden können entweder im Gemeindebüro abgegeben oder auf das Konto der Jüdischen Kultusgemeinde Bielefeld bei der

Bank im Bistum Essen

IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19

BIC GENODED1BBE

überwiesen werden. Gerne stellen wir Spendenbescheinigungen aus.

Мы просим помочь в сборе средств на установку надгробных плит для Натальи Величко и Александры Новгородской. У обеих не осталось родственников, которые могли бы позаботиться о памятниках, поэтому Еврейская община г. Билефельда примерно спустя год после погребения многолетних членов общины планирует установить надгробия.

Пожертвования Вы можете оставить в бюро общины или перечислить на счет общины.

Банковские реквизиты:

Bank im Bistum Essen

IBAN DE14 3606 0295 0010 5490 19

BIC GENODED1BBE

Мы можем предоставить справку о сделанных Вами благотворительных пожертвованиях.

Gemeinde geschlossen

Die Gemeinde ist aufgrund der Schulferien vom **31. Juli - 16. August** geschlossen. Bitte sprechen Sie bei wichtigen Anliegen entweder auf den Anrufbeantworter unter 0521-12 30 83 oder senden Sie eine E-Mail an info@juedische-gemeinde-bielefeld.de.

В связи со школьными каникулами община будет закрыта **с 31 июля по 16 августа**.

При необходимости оставляйте сообщения на автоответчик по номеру 0521-12 30 83 или вышлите е-мейл по адресу info@juedische-gemeinde-bielefeld.de.

Besuch der Landesgartenschau in Bad Lippspringe

Leider mussten wir den geplanten gemeinsamen Besuch absagen, da sich nur 7 Personen dafür angemeldet hatten. Dies ist wirklich sehr schade, da die Landesgartenschau sehr sehenswert ist.

Daher richtet sich nun der Vorstand an alle Gemeindemitglieder mit der Bitte entweder schriftlich unter info@juedische-gemeinde-bielefeld.de oder im Gemeindebüro mitzuteilen, welche Interessen für einen gemeinsamen Ausflug bestehen, damit eine zukünftige Planung nicht wieder ins Wasser fallen muss. Herzlichen Dank!

К сожалению, мы вынуждены были отменить запланированную совместную поездку в Бад Липпсринге в связи с тем, что только семеро членов общины заявили о желании принять участие в ней. На самом деле очень жаль, так как нас ждали замечательные виды паркового искусства нашего региона.

В связи с этим представительство общины обращается ко всем членам общины с просьбой передавать письменно по адресу info@juedische-gemeinde-bielefeld.de или в бюро общины собственные пожелания и предложения о совместных экскурсиях, чтобы в будущем запланированные мероприятия не срывались. Большое спасибо!



*Wir wünschen allen
Gemeindemitgliedern und unseren
Freunden schöne und erholsame
Sommerferien.*

Herzlichen Glückwunsch

Unseren jungen Gemeindemitgliedern Aaron Ehrlich, Maxim Kirschner und Moritz Meier gratulieren wir ganz herzlich zum bestandenen Abitur. Aaron hat sogar im Fach Jüdische Religion seinen Abschluss gemacht. Moritz wird bald als Au-Pair nach Italien gehen und dort neben der Kinderbetreuung Italienisch lernen. Maxim beginnt sein Studium in Ingenieurwissenschaften und Aaron nimmt sich eine Auszeit, um seine Projekte in Ruhe durchführen zu können. Danach wird er Game Design studieren. Allen wünschen wir viel Glück und Erfolg auf ihren weiteren Wegen.

Serdedно поздравляем наших юных членов общины Аарона Эрлиха, Максима Кишнера и Морица Майера с успешной сдачей выпускных экзаменов – абитура. Аарон среди прочих выпускных экзаменов сдавал по иудаизму. Мориц вскоре отправится в Италию в качестве гувернера - параллельно с помощью в воспитании детей он будет изучать итальянский язык. Максим начинает учебу как будущий инженер, а Аарон берет небольшой тайм-аут для того, чтобы спокойно завершить свой проект. Затем он планирует изучать дизайн игр. Мы желаем всем им удачи на их жизненном пути.



Chuppa von

Elena Zotova und Igor Kamburg

am 20. August 2017 um 11.00 Uhr
in der Jüdischen Kultusgemeinde
Bielefeld.

Alle Gemeindemitglieder sind dazu
herzlich eingeladen!



Хупа

Елены Зотовой и Игоря Камбурга

пройдет 20 августа 2017 года в 11.00
часов в еврейской общине
Билефельда.

Приглашаем всех членов общины!

Der Witz



Ein Tourist kommt an den See Genezareth. Dort steht ein kleines Boot zur Überfahrt bereit. Er geht hin und fragt den Bootsführer: "Entschuldigen sie bitte die Frage, was kostet hinieherzufahren ieber de See Genezareth?"

Der Bootsmann schaut ihn an und sagt: "20 Israel-Pfund!"
"20 Israel-Pfund? Das is abber a bissele viel!"
"Mei lieber Freund, das is de See Genezareth. Ieber diese See, ist Christus zu FUSS gegangen!"
"Kei wunder bei DEN Preisen!"



מנהגים (מנהגים)
 לנגן פסנתר
 ביום חתונה
 פסנתר
 יחד עם אשתו
 המוזיקאי, אהרן
 אהרן
 פסנתרן
 אהרן אהרן
 אהרן אהרן
 אהרן אהרן

Bobes Rezept - Limonana für heiße Tage

Der Name Limonana setzt sich aus dem hebräischen Wort für Zitrone (לימון) und Minze (נענע) zusammen. Eine Limonana hat man im Handumdrehen selbstgemacht.

Название „лимонана“ происходит от соединения слов „лимон“ и „мята“ на иврите. Лимонану готовят практически в одно мгновение.

Zutaten für zwei Gläser:

1 Hand voll Minzblätter, 2 Zitronen, 1 Limette, 6 EL weißer/brauner Zucker, 3/4 Liter Wasser, 6 Eiswürfel

Zubereitung:

Das Wasser in ein Gefäß geben und den Zucker darin auflösen. Zitronen und Limette auspressen und den Saft in den Mixer geben. Minzblätter (ohne Stiele) und 2 Eiswürfel dazugeben und kurz bei voller Stufe mixen. Anschließend das Zuckerwasser dazugeben und die Flüssigkeit etwa 1 Minute bei voller Power mixen, bis die Minzblätter in winzige Partikel zersplittert sind. Mit Eiswürfel, Minzweig und Strohhalm servieren. Es existieren auch Varianten, bei denen die Zutaten nicht vermixt werden, dabei entsteht ein wesentlich dezenteres Minzaroma.



На 2 стакана Вам понадобятся:

горсть листьев мяты, 2 лимона, 1 лимет, 6 столовых ложек белого или коричневого сахара, 3/4 литра воды, 6 кубиков льда.

Приготовление:

В кувшин налить воды и растворить в ней сахар. Лимоны и лимет выжать и вылить в миксер. Добавить листья мяты (без стеблей) и 2 кубика льда, и быстро перемешать на наивысшей скорости. Затем добавить воду с растворенным сахаром и смешать жидкости в течение приблизительно 1 минуты на полной мощности, пока листья мяты не разобьются на мелкие частицы. Подавать с кубиками льда, веточкой мяты и солодкой. Возможен также вариант, в котором ингредиенты не так сильно измельчаются и смешиваются, создавая тем самым гораздо более тонкий мятный аромат.

Geburtstage מזל טוב

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im Juli Geburtstag haben.

Сердечные поздравления всем родившимся в июле.

5 Volovik Konstantin
6 Patte Schlomo
7 Roytman Bella
9 Litvishko Natalia
9 Bartneck Sarah

10 Roytman Dmytro
10 Litwischko Jaden
12 Lezhava Inga
12 Bartneck Tobias
14 Finkel Roza

14 Zgudadze Paata
17 Mehtiyeva Nilufar
19 Aliyeva Ayshan
22 Trubman Dora
25 Fekson Lev

25 Kreiner Yevgeniy
28. Shynharova Nelli
29 Fekson Nelli
29 Kiperman Arkadij

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im August Geburtstag haben.

Сердечные поздравления всем родившимся в августе.

1 Maximovich Irina
3 Fekson Vladislav
4 Erliikh Mykhaylo
5 EMalovitskayaZhanna
5 Wasser Nadine

7 Kirzhner Yukhym
7 Balk Antonius Gerardus
8 Ashurova Zhanna
14 Puscarencu Olga
15 Pogodina Evgeniya

15 Livak Bela
17 Sandler Yukhym
17 Zeltser Arkadij
19 Edlin Nisan
20 Pudovik Grigory

23 Mirgorodski David
28 Kotljar Nelja
30 Bessarabski Arkadij
30 Ehrlich Aaron

Schiur be Iwrit: Am Meer / ba jam

Habt ihr Lust ein paar Sätze in Iwrit zu lernen?
Vielleicht habt ihr ja das Glück und eure Eltern fahren mit euch in den Sommerferien nach Israel ans Meer. Dann könnt ihr gleich die Einheimischen mit euren Sprachkenntnissen zum Erstaunen bringen. Noch mehr Lektionen gibt es auf dieser Website:
www.zwst-hadracha.de/cms/?cat=432



Am Meer	ba jam
Bademeister	mazil
Junge	jeled
sofort	mijad
noch	od
Wasser	majim
Vater	aba
Sonnenschirm	mitrijat schemesch
Eis	glida
Mein Sohn	bni
Ich kaufe	ani kone
Mutter	ima
Oma	sawta
Liegestuhl	kisse noach
Schwimmen	lis'chot
Dusche	miklachat
Sonnencreme	krem schisuf
Handtuch	magewet
Kaufen	liknot
Trockne dich ab	tejabesch et azmecha
Bald	od me'at
Außerdem	chuz mise
Ich gehe	ani holech
Was für	ejse
Nervensäge	nudnik
Sonne	schemesch
Job/ Arbeit	awoda

Situationsbedingte Dialoge:

Bademeister: Junge, komm sofort aus dem Wasser raus!

Mezil: Jeled, teze mijad me ha majim!

Junge: Ich will aber noch schwimmen!

Jeled: Awal ani roze od lis'chot!

Vater: Komm, mein Sohn, ich kaufe dir ein Eis!

Aba: Bo, bni, ani kone lecha glida!

Mutter: Hier hast du ein Handtuch, trockne dich ab!

Ima: Kach magewet, tejabesch et azmecha!

Oma: Vergiß nicht die Sonnencreme!

Sawta: al tischkach et krem ha schisuf!

Junge: Ich bin sowieso die ganze Zeit unter dem Sonnenschirm. Außerdem gehe ich gleich duschen. Was für Nervensägen!

Jeled: Ani gam kacha kol hasman mitachat le mitrijat schemesch. Chuz mise ani holech gam kacha od me'at la miklachat. Ejse nudnikim!

Bademeister: Den ganzen Tag nur Sonne und Wasser... Ich suche mir einen neuen Job!

Mazil: Kol ha jom rak schemesch we majim... Ani holech lechapes li awoda chadascha!

zum Ausfüllen:

Mezil: Jeled, teze mijad me ha _____!

Jeled: Awal ani roze od _____!

Aba: Bo, bni, ani kone lecha _____!

Ima: Kach _____, tejabesch et azmecha!

Sawta: al tischkach et ha _____!

Jeled: Ani gam kacha kol hasman mitachat la _____.

Chuz mise ani holech gam kacha od me'at la _____.

Oj, ejse _____!

Mazil: Kol ha jom rak schemesch we _____...
Ani holech lechapes li _____ chadascha!